

УДК 81'23:821.161.1-1(Хлебников В.)

А.С. Большакова

И.А. Ваулина

Екатеринбург

Фонетические окказионализмы в аспекте их восприятия (психолингвистический эксперимент)

Аннотация. Статья посвящена исследованию специфики восприятия фонетических окказионализмов носителями современного русского языка. В качестве языкового материала привлекались лексические единицы, извлеченные из поэтических текстов В. Хлебникова. Предлагается экспериментальная серия (с использованием методов направленного ассоциативного эксперимента, методики прямого толкования), нацеленная на верификацию экспрессивности звуковой оболочки слова в аспекте формирования образа денотата в сознании испытуемых. В результате эксперимента выявлены смысловые группы ассоциативных реакций, маркирующих разномодальные признаки потенциального денотата.

Ключевые слова: фонетические окказионализмы, звуковой символизм, языковое сознание, психолингвистика, психолингвистические эксперименты, русская поэзия, русские поэты, поэтические тексты.

Сведения об авторах: Ваулина Ирина Александровна, кандидат филологических наук, старший преподаватель ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет» (Екатеринбург); Большакова Анна Сергеевна, студент 4 курса ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет» (Екатеринбург).

Контакты: 620017, Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26; phonosemant@mail.ru

A.S. Bolshakova
I.A. Vaulina
Yekaterinburg

**Phonetic occasionalisms in terms of their perception
(psycholinguistic experiment)**

Abstract. The article is devoted to the study of the specificity of the perception of phonetic occasionalisms native speakers of modern Russian language. The lexical units extracted from V. Khlebnikov's poetry were attracted as language material. An experimental series is proposed (using the methods of directional associative experiment, methods of direct interpretation), aimed at verifying the expressiveness of the sound envelope of the word in the aspect of forming the denotation image in the minds of the subjects. As a result of the experiment, semantic groups of associative reactions were identified, marking different modal signs of a potential denotate.

Keywords: phonetic occasionalisms, sound symbolism, linguistic consciousness, psycholinguistics, psycholinguistic experiments, Russian poetry, Russian poets, poetic texts.

About the authors: Irina A. Vaulina, Candidate of Philology, Senior Lecturer of the Ural State Pedagogical University (Yekaterinburg); Anna S. Bolshakova, a student of the Ural State Pedagogical University (Yekaterinburg).

Актуальным направлением современных психолингвистических исследований является изучение экспрессивных свойств звуковой формы слова в аспекте формирования представления о потенциальном денотате. Но поскольку, по словам А. П. Журавлева, «... в слове мы осознаем, прежде всего, значение <...>, и как бы мы ни составляли инструкцию информантам, как бы ни нацеливали их на оценку звучания слова, они все равно будут реагировать в

основном на значение» [Журавлев, 1991, с. 43], необходимо создание экспериментальных условий, при которых внимание испытуемых было бы полностью сосредоточено именно на звучании слова. Одним из способов решения данной проблемы является привлечение в качестве языкового материала фонетических окказионализмов.

Вслед за Н. Г. Бабенко мы понимаем фонетические окказионализмы как особые речевые новообразования, которые рождаются в том случае, когда автор предлагает в качестве корневой морфемы какой-либо звукокомплекс, не зарегистрированный в языке, считая, что этот комплекс содержит и передает некую семантику, обусловленную либо фонетическими значениями звуков, его составляющих, либо контекстом [Бабенко, 1997].

Активное использование фонетических окказионализмов характеризует поэзию В. Хлебникова, к творчеству которого мы обращаемся в настоящем исследовании. Фонетические новообразования В. Хлебникова характеризуются яркой внутренней формой и экспрессивностью звуковой оболочки, включение таких единиц в обычный текст обогащает и углубляет его восприятие.

С целью экспериментальной верификации экспрессивности звуковой оболочки слова в аспекте формирования разномодального образа денотата в сознании испытуемых нами был проведен психолингвистический эксперимент с использованием метода направленного ассоциативного эксперимента и методики прямого толкования.

Гипотеза состояла в том, что звуковая оболочка слова может задавать оценочные векторы его восприятия, а также формировать разномодальный образ потенциального денотата в сознании носителей языка.

Исследование проводился на материале окказионализмов, взятых из поэмы «Зангези»:

Зангези, Плоскость XV

*Но вот песни звукописи, где звук то голубой,
то синий, то черный, то красный
Вэо-вэя – зелень дерева,
Нижеоты – темный ствол,
Мам-эами – это небо,
Пучь и чапи – черный грач.
Мам и эмо – это облако.
Запах вещей числовой.
День в саду.
А вот ваш праздник труда:
Лели-лили – снег черемух,
Заслоняющих винтовку.
Чичечача – шашки блеск,
Бизээнзай – аль знамен,
Зиээгзой – почерк клятвы.
Бобо-биба – аль окольша,
Мипиопи – блеск очей серых войск.
Чучу биза – блеск божбы.
Мивеаа – небеса.
Мипиопи – блеск очей,
Вээава – зелень толп!
Мимомая – синь гусаров,
Зизо зезя – почерк солнц,
Солнцеоких шашек рожь.
Лели-лили – снег черемух,
Сосесао – зданий горы...*

В приведенном фрагменте представлены яркие картины действительности, воссоздаваемые с помощью звуко-символики, каждый из фонетических окказионализмов ассоциативно связывается поэтом с теми или иными разно-модальными образами: окказионализму поэт приписывает денотат, конкретный предмет/ явление реальности, чувственно воспринимаемый, наделенный такими характеристиками, как

цвет (*Вэо-вэя – зелень дерева, Биээнзай – аль знамен*), форма (*Мам и эмо – это облако*), размер и величина (*Сосесао – зданий горы...*). При этом в стихотворении сам поэт обращается к расшифровке своей звукописи в форме, напоминающей словарную: *Мам-эами – это небо*. В аспекте сказанного представляет интерес, как считывается носителями языка звуковая символика В. Хлебникова вне контекста, насколько звукообразы притягивают определенные ассоциации, и совпадают ли ассоциации респондентов с теми смыслами, которыми наделяет эти фоносеманты сам поэт.

Анкета составлена таким образом, чтобы вызвать у респондентов разномодальные ощущения в ответ на стимульные звукокомплексы:

Вэо-вэя, мам-эами

1. Что можно назвать данными словами?

2. Приведите возможные значения данных слов, опираясь на следующие примерные вопросы: *Можете ли Вы представить, какого цвета? Какую форму, размер имеет ...? Каков(а) (...) на ощупь? Какой вкус, запах может иметь (...)?*

Эксперимент проводился в МАОУ СОШ №3 г. Верхняя Пышма. Респондентами выступили учащиеся 6, 7, 10, 11 классов в количестве 85 человек.

Анализ экспериментальных данных основывался на выделении смысловых групп ассоциаций в соответствии с описанными в фоносемантике признаками, составляющими сферу денотации звукосимволического слова: размер, форма, разные виды движений, температура, оценка и т. д. [Воронин, 1982, с. 88]. Представим полученные результаты.

Вэо-вэя – «Вэо-вэя - зелень дерева»

Данные, полученные при оценке звучания стимула по электронной программе ВААЛ: слово *вэо-вэя* производит впечатление чего-то *хорошего, красивого, безопасного, простого, гладкого, округлого, величественного, муже-*

ственного, сильного, громкого, храброго, могучего, большого, яркого, радостного.

Ассоциативное поле

Потенциальный денотат

– названия географических объектов: *необычное озеро в Китае; это может быть какой-нибудь древний город или страна (2),*

– фрукты: *фрукт, фрукты; фрукт тропический (3);*

– растение, дерево: *это дерево; род какого-нибудь растения, например, яблоня; растение, которое растет около болот; дерево на опушке; растение; леса, дерево, цветок (8);*

– *сорт зеленого чая;*

– названия блюд: *вид фруктового салата;*

– неодушевленные предметы: *самолет, который находится в водопаде Виктория;*

– предметы быта: *дневной крем*

– имя человека: *имя, данное какому-нибудь индейцу; полковник в племени индейцев (экзотизм); имя (3);*

Интересно, что в ассоциативном поле присутствует ассоциат, маркирующий звуковую организацию стимула (по принципу звукового повтора): *дерево, которое имеет 2 ствола*

Величина, размер

– большой: *высокое дерево; это дерево с **большой** зеленой листвой; размер 5м, оно большое (очень большое);*

– маленький: *дерево (маленькое); фрукт (маленький), небольшого размера, микрочеловек*

– нейтральный: *среднего размера*

Форма

– плавные, округлые линии: *необычное **озеро** (округлая форма, плавность очертаний) в Китае, форма плюшевого мишки; фрукты (круглые, как манго); овальный;*

– вытянутая форма: *длинное и ветвистое, форма вытянутая;*

Цвет

– светлые, нежные цвета: *озеро, его особенность в цвете воды, вода здесь имеет золотистый окрас; Плюша, он розового цвета с белым пузиком, на котором изображены радуги; дневной крем бежевого цвета* (3),

– яркий, насыщенный, «кислотный» цвет: *фрукт (красный); это дерево с зеленой листвой; фрукты (зеленого цвета); зеленого цвета; скорее всего зеленое дерево; лимонного цвета, цвета он оранжевого, синего и красного; он состоит из двух цветов радуги: красного и голубого, оранжевый, фиолетового цвета* (12);

– темные, мрачные цвета: *старое дерево (цвет у него темный); дерево (коричневое или зеленое)*

Вкус

– сладкий: *фрукты (сладкие); сладкий на вкус; сладкое на вкус;*

– сладко-кислый;

– горький: *имеет вкус сосны;*

Запах

– приятные, сладкие запахи: *пахнет апельсинами; запах от этого мишки приятный, он пахнет клубникой; имеет запах травы; фрукт (приятный запах); запах заманивающий; запах розы* (6);

– легкие, свежие запахи природы: *а пахнет он так, как будто недавно скосили траву, и прошел дождь со снегом; запах листвы; имеет запах чайного дерева; имеет приятный аромат* (4);

– неприятный, отталкивающий запах: *с запахом червя.*

Оценка

положительная: *имя милого мишки, который живет в волшебном мире; это очень красивый цветок, который распускается, всего на 24 часа и находится в джунглях;*

– отрицательная: *не очень приятное;*

Тактильные ощущения

– мягкий: *на ощупь он мягкий и очень пушистый; фрукт (мягкий), на ощупь мягкий; он мягкий; мягкая; приятный на ощупь; лепестки мягкие;*

– твердый: *очень твердое дерево; твердый; жесткое, кора твердая, твердый;*

– гладкий/шероховатый: *гладкое, с пупырашками;*

Коннотации архаичности

– *старое дерево, древний город;*

Вывод

Окказионализм В. Хлебникова вне контекста вызывает в сознании испытуемых устойчивый разномодальный образ денотата, который соотносится с его контекстуальным смысловым наполнением. Потенциальная денотативная сфера стимульного звукокомплекса охватывает такие области, как явления живого и предметного мира, названия, имена. С точки зрения респондентов окказионализм оказывается наиболее подходящим для номинации растений и деревьев, стимул имеет устойчивую звукоцветовую символику – преимущественно оттенки зеленого (ср. соотношение с его контекстуальным смыслом!). Преобладают яркие, насыщенные цвета. Со стимульным словом у респондентов связано представление, с одной стороны, об округлой форме, плавных линиях, с другой стороны – о вытянутой форме длинного предмета. Стимульному слову соответствует богатая палитра запахов, преимущественно приятных, сладкий вкус и т. д. Все это позволяет говорить о том, что фонетические окказионализмы способны моделировать дополнительный ассоциативный контекст восприятия стихотворения.

Мам-эми – «Мам-эми – это небо»

Данные ВААЛ: слово *мам-эми* производит впечатление чего-то *хорошего, безопасного, гладкого, округлого, доброго, большого, медлительного, медленного.*

Ассоциативное поле

Потенциальный денотат

- названия географических объектов: *Название страны в Австралии, Название реки, Остров недалеко от Майями, Город, где население насчитывает более 300 человек, Мрачный остров;*
- неодушевленные предметы: *Японский самолёт, подвергающийся нападениям, но выживший;*
- растение, дерево: Цветок нежно-розового, фиолетового, голубого цвета, лекарственное растение, Растение, Название дерева стоящего около дома
- *Чай (3);*
- фрукты/овощи: *овощ, Это может быть фрукт, перец;*
- животные/млекопитающие: *Мелкое лесное животное, кит, Пустынное животное;*
- название народов: *Название народа, племени, который находится в ядре Земли;*
- Созвучные ассоциации: *мама, мамочка;*

Величина/размер

- большой: *цветок (размер большой), овощ (большой), огромный остров;*
- маленький: *дерево (небольшого размера), маленький островок, чай (размер небольшой), мелкое лесное животное, драгоценный камень (маленький);*
- нейтральный: *размер обычного риса (5мм), перец (средний);*

Форма

- округлая: *овощ круглый, фрукт (по форме похож на грушу), вид конфет (имеют круглую форму), название дерева стоящего около дома (овальной формы), рис овальный, цветок (похож на лотос);*
- река (имеет форму спирали), *маленький островок (непонятной формы), растение (имеет цветковую форму), чай имеет жидкую форму;*

Цвет

– светлый/нежный: *цветок (нежно-розового, фиолетового, голубого цвета), вид конфет (окрашены в разнообразные пастельные цвета), растение (сиреневого цвета), мелкое лесное животное серо-желтой окраски;*

– яркий/насыщенный: *лекарство в Китае (цвет желто-зеленый), овощ (зеленый), фрукт (оранжевого цвета), перец (оранжевый), чай (зеленый цвет), народ/племя (зубы у них синие, а волосы зелено-пурпурные), дерево (ярко-желтого цвета), зеленый остров, название китайского риса зеленого цвета;*

– темные/мрачные: *название реки, темновато-голубого оттенка, народ/племя (зубы у них синие), драгоценный камень синевато-зеленого цвета, чай (черный) (2);*

Вкус

– сладкий: *фрукт (сладкий), чай (имеет вкус круассана) вид конфет (имеют разнообразные фруктовые вкусы);*

– соленый: *лекарство в Китае (вкус соленый);*

– горький: *перец (острый), растение (горькое);*

– чай (на вкус очень бодрящий);

Запах

– приятный: *цветок (запах очень манящий, пахнет свежестью и мятой), Лекарство в Китае (запах сухой травы), Мама (нежный запах), чай (запах очень вкусный), дерево (имеет терпкий запах), на острове приятный запах, похож на землю после дождя, чай (с запахом арбуза);*

– неприятный: *мрачный остров (на нем неприятный запах);*

Оценка

– *Мрачный остров;*

Тактильные ощущения

– мягкий: *цветок (на ощупь мягкий и бархатистый), пустынное животное (мягкое);*

– твердый: *овощ (твердый), перец (твердый), чай (твердый);*

- гладкий/шероховатый: *цветок (на ощупь мягкий и бархатистый), лекарство в Китае (на ощупь, как сухая трава), дерево (шершавое), остров (шершавый);*
- фрукт *(на ощупь покрыт тонкой коркой);*
- жидкий: *название реки (на ощупь жидкая чай), (водяной на ощупь).*

Вывод

Окказионализм положительно коннотирован, ассоциативные доминанты его восприятия – представление о большом размере, округлой форме. Богато представлена в ассоциативном поле цветосимволика – от светлых и нежных оттенков голубого и фиолетового (ср. контекст) до ярких, насыщенных цветов.

В результате анализа экспериментальных данных был сделан следующий вывод: респонденты воспринимают фонетические окказионализмы, опираясь на экспрессивность звуковой оболочки слова. Фоносеманты вне контекста могут формировать образ разномодального денотата, способствуют моделированию оценочных стереотипов его восприятия. Так, вне контекста фонетический окказионализм вызывает в сознании испытуемых представления о форме, размерах, цвете, вкусе, запахе, функциях обозначаемого. Окказионализм с выразительной звуковой оболочкой способен формировать в представлении респондентов эмоциональные и оценочные образы.

Литература

- Бабенко Н. Г.* Окказиональное в художественном тексте: структурно-семантический анализ. – М., 1997.
- Воронин С. В.* Основы фоносемантики. – Л., 1982.
- Журавлев А. П.* Звук и смысл. – М., 1991.